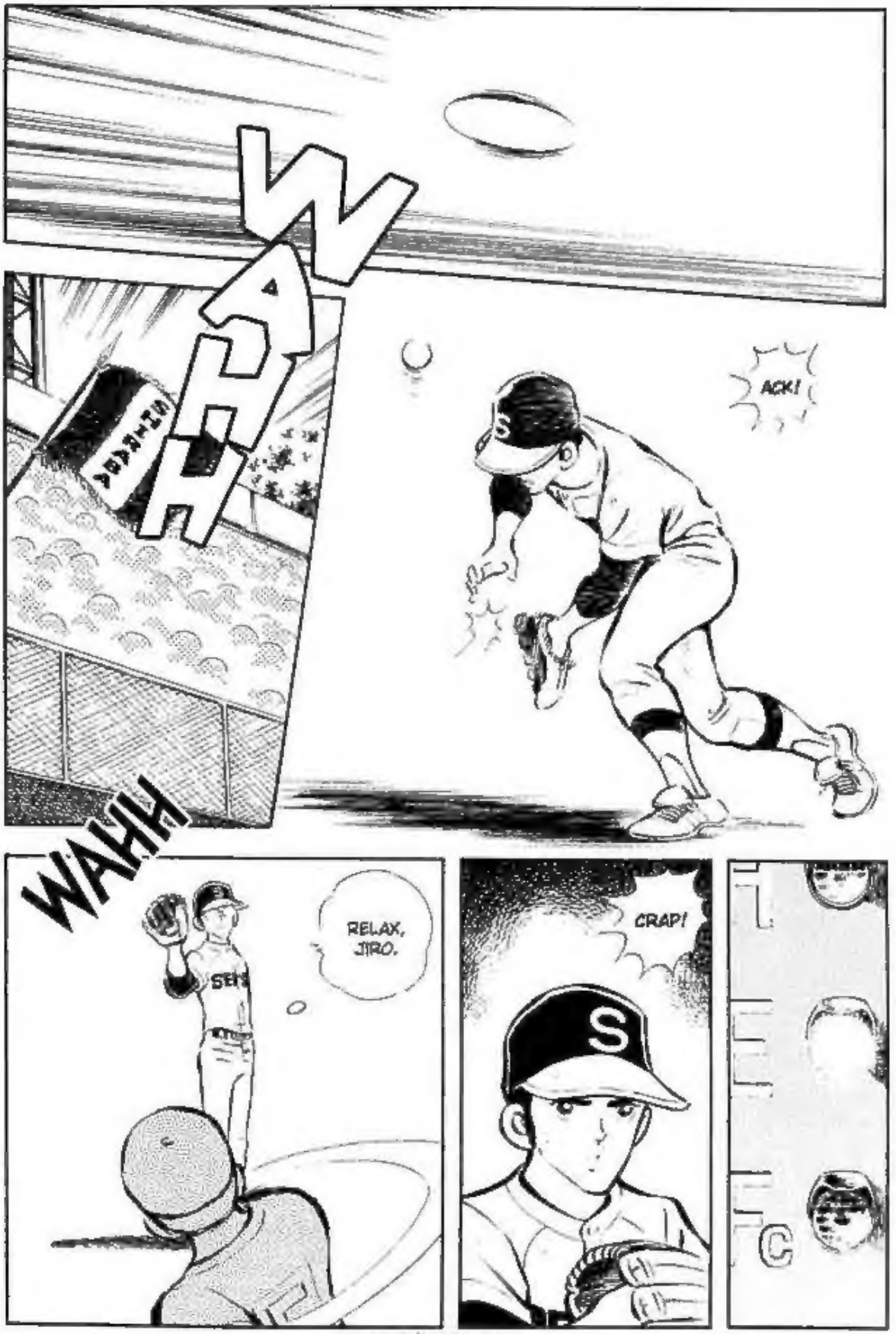
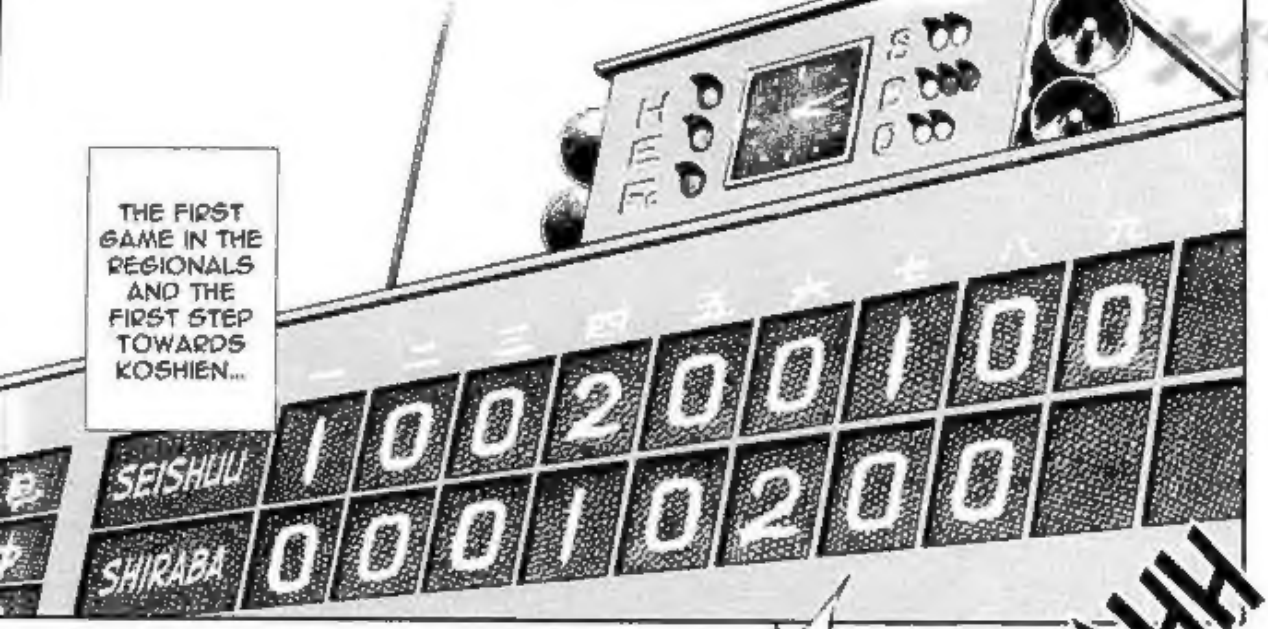
THE DIRT OF HAPPINESS



Scanned by Athanor
Translated by Ronny Hedin
Edited by Pat
Proofread by Doku


THE FIRST GAME IN THE REGIONALS AND THE FIRST STEP TOWARDS KOSHIEN...
SEISHUU 1 0 0 2 0 0 1 0 0
SHIRABA 0 0 0 1 0 2 0 0 0

THIS WAS SUPPOSED TO BE AN EASY GAME.
PHEW. WE BARELY MANAGED TO WIN.

STRIKE! BATTER OUT!
WAHH
THUD
WAHH

WHAT'S THIS?
JIRO... THREE AT-BATS, NO HITS, FOUR ERRORS...

OH YEAH, I HAVEN'T SEEN HER LATELY.
SHE'S NOT IN THE STANDS...
HUM.

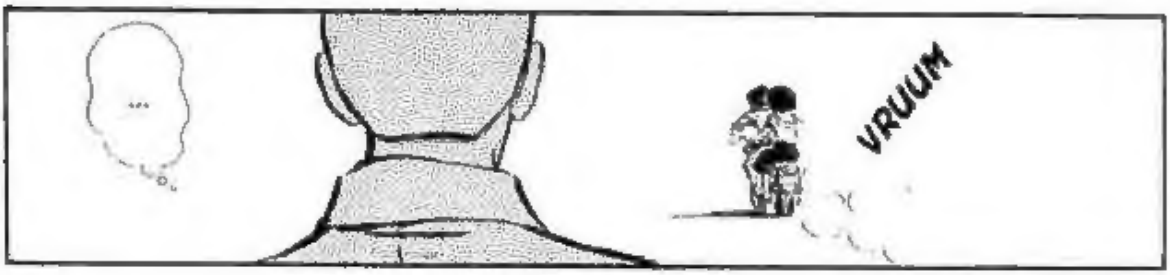
YOU MEAN YUKIMI?

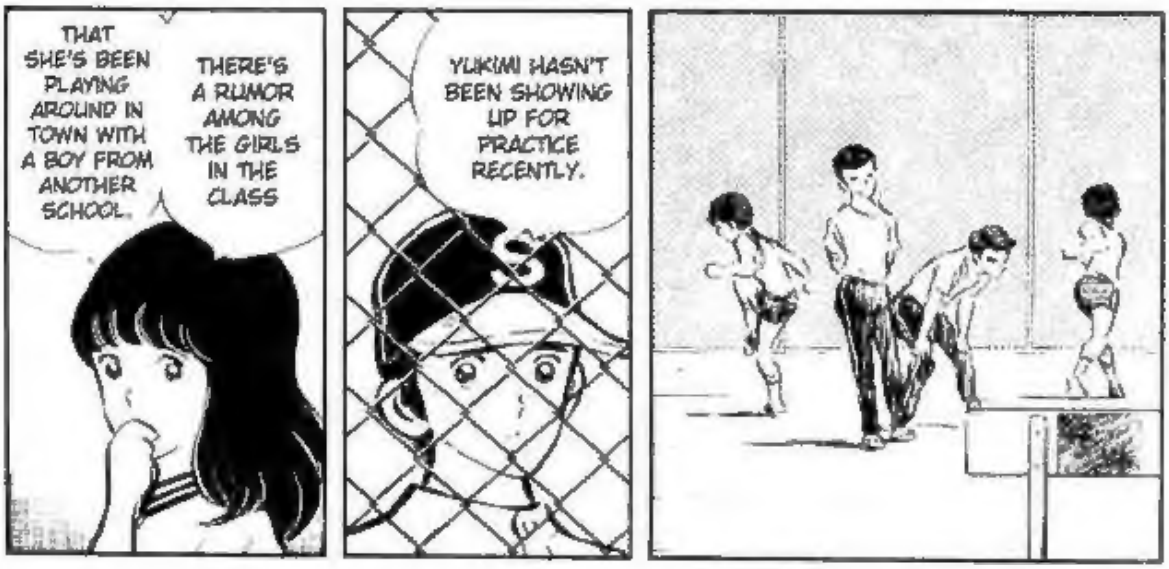
THERE CAN ONLY BE ONE REASON HE'S ACTING STRANGE.
WHAT'S UP WITH JIRO?

MCCCK
SO IT SEEMS.
WAS THAT YUKIMI?
HUH? WHAT WAS THAT?
HEYALL!
VRUUUM
DUNNO.
WHO WAS THE GUY?
I SEE.
SEE?

HEY!
YUKIMI!
I NEED TO TALK TO YOU.
WELL, CONGRATULATIONS ON WINNING THE FIRST GAME.
BUT I'D RATHER YOU LEFT ME ALONE FOR A WHILE.
I KNOW WHAT YOU WANT TO SAY.

YUKIMI!
WELL, YOU NEED TO GET TO PRACTICE, DON'T YOU?
SEEYA.
HEY THERE, YUKIMI!
WELL, I MEAN...
AH, NO.
AND THAT'S SUPPOSED TO BE MY FAULT?
BRAKE
I CAN'T DO THAT.
YOU HAD ME MAKING ERRORS YESTERDAY.


...
VRUUM

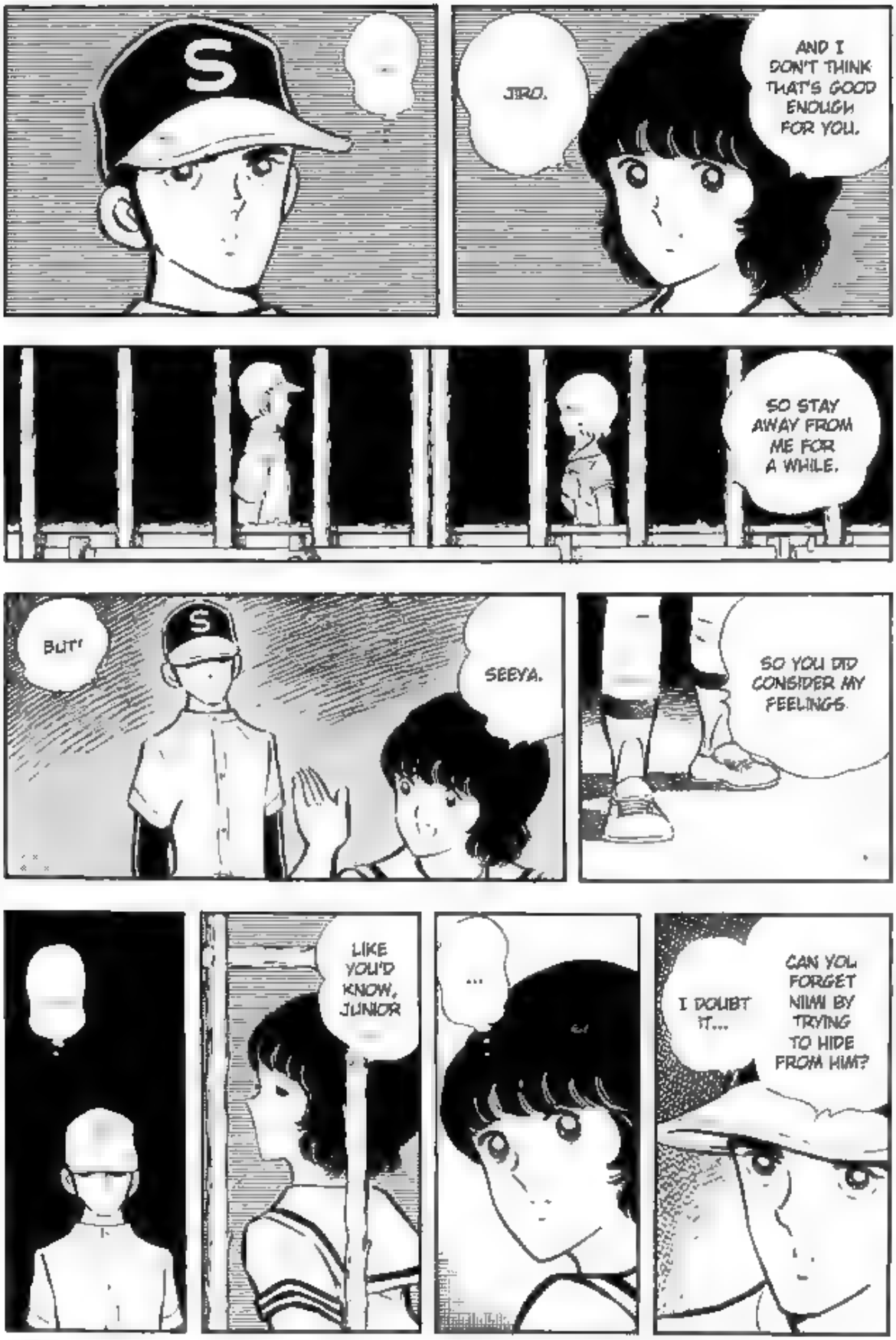

THAT SHE'S BEEN PLAYING AROUND IN TOWN WITH A BOY FROM ANOTHER SCHOOL.
THERE'S A RUMOR AMONG THE GIRLS IN THE CLASS
YUKIMI HASN'T BEEN SHOWING UP FOR PRACTICE RECENTLY.

CLACK
SHE'S BEEN AVOIDING ME RECENTLY...
...
...
SWUSH
DUNNO.
I DON'T KNOW IF I SHOULD DO SOMETHING.
WATCH THE PITCH!
DAMMIT, JIRO!
SWUSH
WANT ME TO GIVE IT A SHOT?
SURE.
WE NEED TO DO SOMETHING ABOUT HIM.
WELL, EITHER WAY,

VRUUM
Bleh
SORRY, BUT MY FAMILY'S STRICT!
BYE!
YOU SURE YOU'RE LEAVING?
IT'S ONLY 8 O'CLOCK.
YOU CAN DROP ME OFF HERE.
BRAKE
YOU'RE PRETTY STUB-BORN.
YOU MIND?

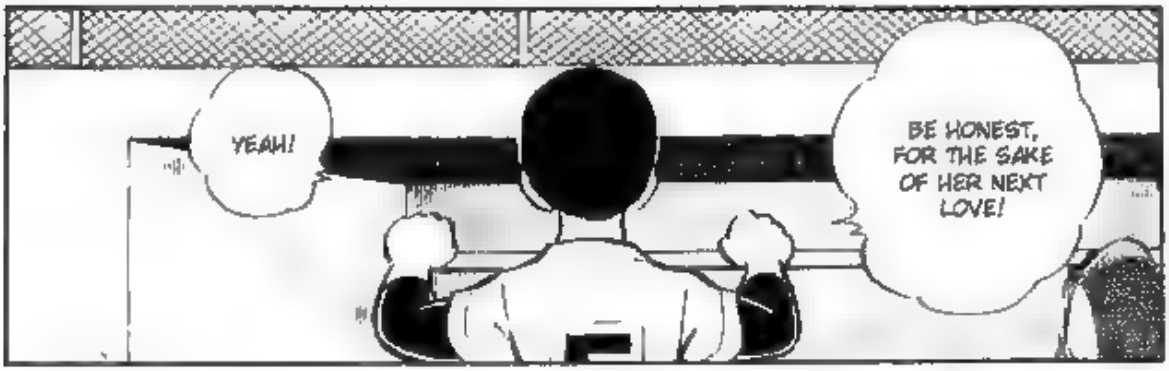
WHY?
FRANKLY, I DON'T WANT TO GET OVERLY INVOLVED WITH THE BASEBALL CLUB.
SO I GUESS I CAN'T COM-PLAIN...
WELL, AT LEAST YOU'RE WORRIED ABOUT ME,
WHEN I SEE THAT UNIFORM, I CAN'T HELP BUT REMEMBER.
AM I NOT GOOD ENOUGH?
AND YOU'RE GOING OUT WITH THAT GUY TO FORGET NIMI?
...
MORON!
IF IT'S THE UNIFORM, I'LL QUIT THE CLUB!
NO!

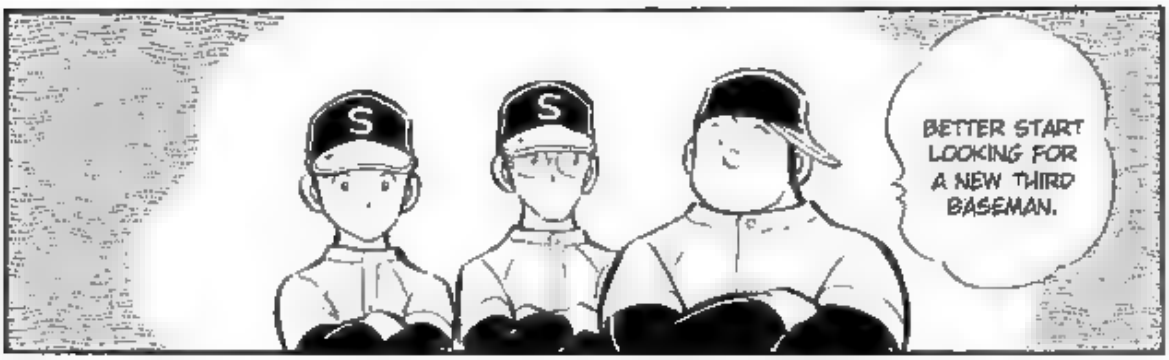
I RATHER LIKE YOU.
YOU HATE ME THAT MUCH?
SO.
HUH?
REALLY.
I JUST DON'T WANT TO BE ALONE.
I CAN'T BE SERIOUS FOR A WHILE YET.
SO RIGHT NOW, IT DOESN'T MATTER WHO IT IS.
...
I JUST CAN'T FORGET ABOUT HIM.
BUT KATSUYA IS STILL THE ONE I LOVE.


JIRO.
AND I DON'T THINK THAT'S GOOD ENOUGH FOR YOU.
SO STAY AWAY FROM ME FOR A WHILE.
BUT!
SEEYA.
SO YOU DID CONSIDER MY FEELINGS.
LIKE YOU'D KNOW, JUNIOR
...
I DOUBT IT...
CAN YOU FORGET NIWA BY TRYING TO HIDE FROM HIM?

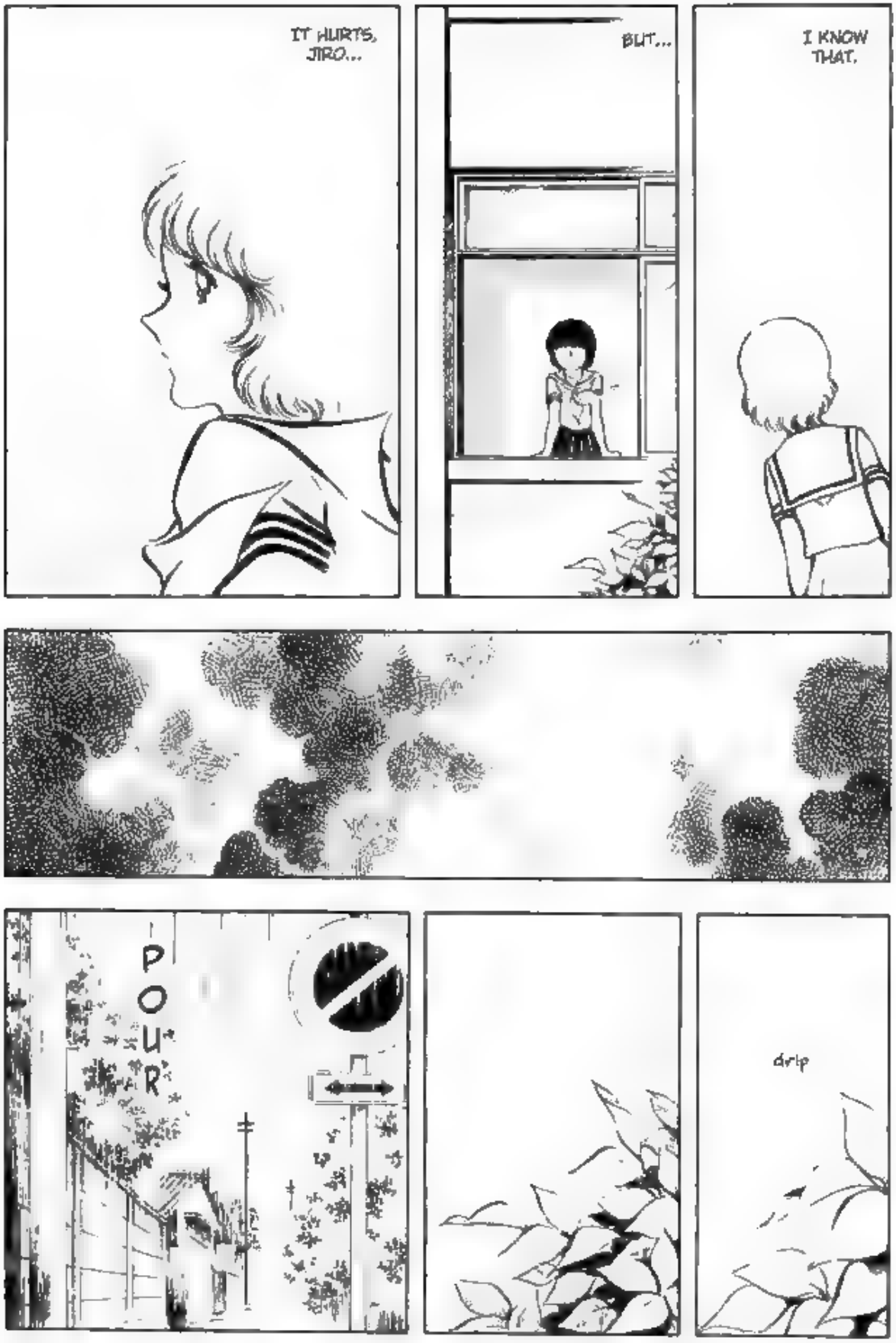
SE-
COND
GAME.
KCALC
WAHH
WAHH
WAHH
SHU
S
S
S
S

WELL DONE!
GOOD JOB, JIRO!
WAHH
YOU CAUGHT IT FULL ON!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
IT'S NO GOOD.
WAHH
IT'S JUST NO GOOD!
WE'RE NOT TALKING ABOUT YOU HERE.
DID THAT HOME RUN GO TO HIS HEAD?
YOU CANNOT FORGET BY LYING TO YOURSELF!
HUH?
SHE SHOULD BE HONEST WITH HER FEELINGS, UNTIL SHE FORGETS NATURALLY!

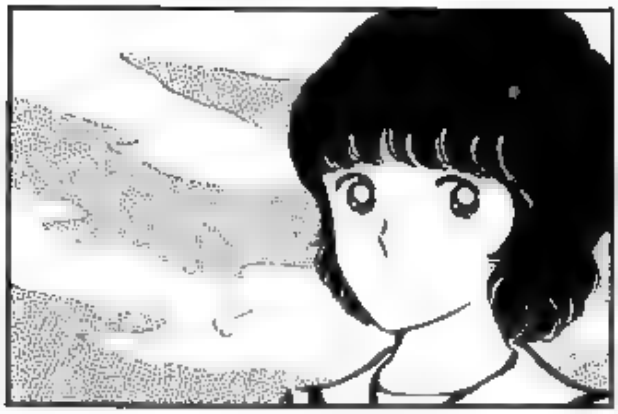

YEAH!
BE HONEST, FOR THE SAKE OF HER NEXT LOVE!


BETTER START LOOKING FOR A NEW THIRD BASEMAN.

hop
女子トイレ
CAN YOU FORGET HIM! BY TRYING TO HIDE FROM HIM?


IT HURTS, JIRO...
BUT...
I KNOW THAT.
POUR
drip

HEH...
INDEED.
HE SAID THAT?
WHAT A LAUGH!
COFFEE
CHISA
I'M FINE HERE.
LET'S MOVE OVER THERE!
HEY, THE SEAT BY THE GAME'S OPEN!
HO... KAY.
IT'S WAY FUN!
THEY HAVE A NEW GAME!
COME ON!



Hmph

creak
creak

RAIN?
OH?
WHEN DID THIS START?

DIDN'T YOU SEE US MOVING HERE?
WHAT'S YOUR DEAL?

IN THIS RAIN?

WHAT ABOUT PRACTICE?
WHAT ARE YOU DOING HERE?

YEESH, IT'S RAINING CATS AND DOGS.
POUR
CRAP! MY BIKE!
bipp
OUTTA THE WAY!
NO, I WANT YOU TO GET LOST!
WANNA JOIN IN?
THE HECK ARE YOU DOING!?

SMACK
SCREW YOU!
IT'S POINTLESS.
STOP HANGING OUT WITH THIS GUY, YUKIMI.
bllpp
CRASH
GET OUTSIDE, YOU BASTARD!
IT'S RAINING, YOU KNOW.
RIGHT?

SINCE WHEN AM I YOUR WOMAN?
WAIT A MINUTE!
LEARN TO FIGHT BEFORE YOU PUT THE MOVES ON ANOTHER MAN'S WOMAN!
YOU DAMN COWARD!
DON'T BE RUDE TO HER, YOU JERK!
IT'S JUST A FIGURE OF SPEECH.
WHOOP-SIE!
BASTARD!
WHAT?
I'LL TAKE YOU ON!
GET NINE PEOPLE!

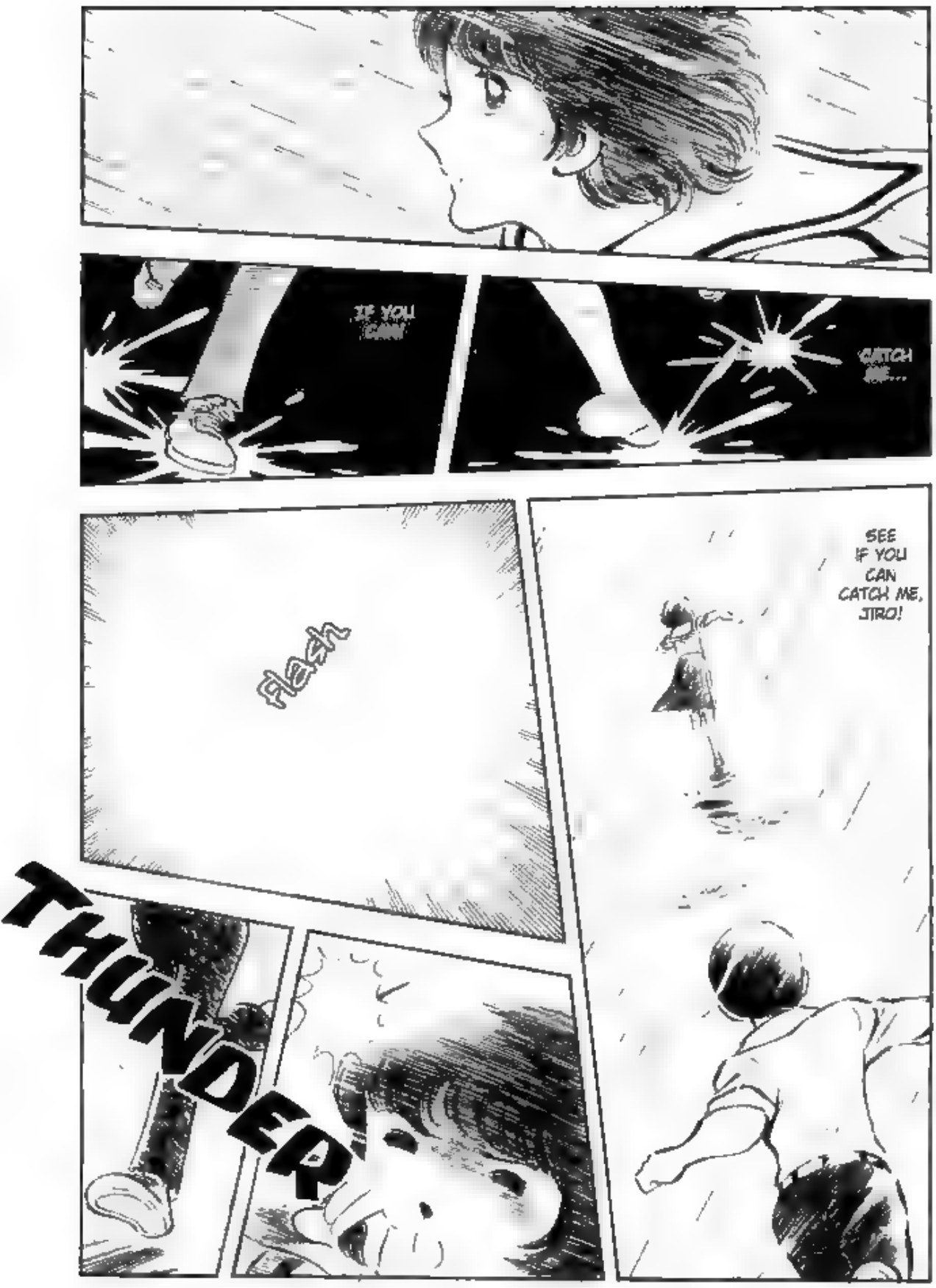
DON'T BE STINGY.
HUH?
I GOT HIS BILL!
BYE THEN, YUKIMI.
RAIN, HUH.
WAAH.

BUT I DON'T HAVE AN UMBRELLA.
SO WE'LL GET WET!
WE'RE LEAVING!
WHAT?
Coca-Cola
COFFEE
ALL RIGHT, I'LL SHOW YOU WHAT MY BABY CAN DO.
I WANNA RUN IN THE RAIN!
FAREWELL, THEN!
BUT THAT'S SUCH A BOTHER!
HUH?
WITH MY OWN TWO FEET!

YUKIMI!
DASH
I CAN TELL YOU HAVEN'T BEEN PRACTICING!
SPLASH
OW!

I WILL!
NO YOU WON'T!
I'LL CATCH YOU!
I WASN'T RUNNING ALL OUT!
YOU'D NEVER HAVE CAUGHT ME OTHERWISE!
I'LL GIVE YOU A KISS.
YOU CAN'T.
BUT IF YOU DO,
I'LL CATCH UP IF IT KILLS ME!
DASH!

I'M NOT LETTING HIM CATCH ME!
THE ONLY ONE WHO CAN CATCH ME...
IS KATSUYA!


IF YOU CAN
CATCH ME...
SEE IF YOU CAN CATCH ME, JIRO!
flash
THUNDER

ナイン

rumble
POUR

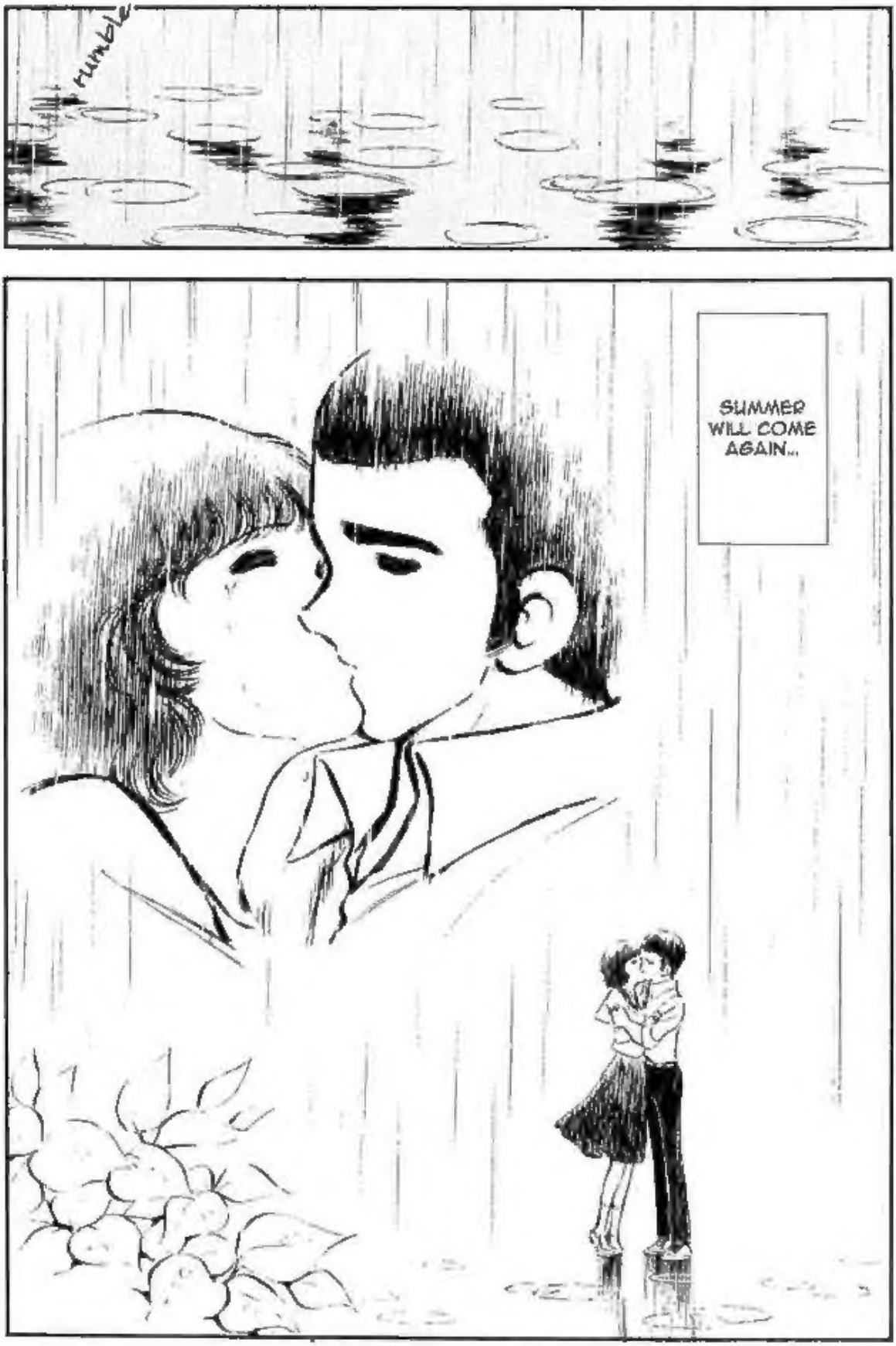
THE LIGHTNING SURPRISED ME...
ONLY BECAUSE I STOPPED ...

I CAUGHT YOU!

NO FAIR!

BUT I CAUGHT YOU.

I CAUGHT YOU...


rumble
SUMMER WILL COME AGAIN..

Proofed by Doku
Scanned by Athanor
Edited by Pet
QCed by Latin_D

New Nine?

I must so hurry up and grab them